

# CONVENCIÓN EUROPEA

SECRETARÍA

Bruselas, 3 de septiembre de 2002 (7.10)  
(OR. en)

CONV 234/02

## NEW VERSION

CONTRIB 82

### NOTA DE TRANSMISIÓN

Emisor:	Secretaría
Destinatario:	Convención
Asunto:	<b>Contribución de D. Andrew DUFF, miembro de la Convención "Un modelo de Constitución para una Unión Federal de Europa"</b>

El Secretario General de la Convención ha recibido la contribución adjunta de D. Andrew Duff, miembro de la Convención.

**CONTRIBUCIÓN DEL SR. ANDREW DUFF, DIPUTADO, MIEMBRO DE LA CONVENCION**

*Esta contribución presenta a la Convención, para su consideración, un ejemplo de nuevo Tratado constitucional para la Unión Europea<sup>1</sup>. Propone una forma racionalizada para la toma de decisiones y una fusión eficaz de los pilares, si bien la política de seguridad y defensa seguiría encontrándose primordialmente bajo el control del Consejo.*

*La Constitución tiene dos Protocolos; uno que recoge la Carta de Derechos Fundamentales y otro – que no tiene que ser adoptado necesariamente por todos los Estados miembros – que compendia las garantías de defensa mutua de la Unión Europea Occidental.*

*Asimismo propone la introducción de una ley orgánica, una nueva forma de acto legislativo, situado en la cúspide de la jerarquía jurídica, para las cuestiones cuasi constitucionales en las que se vea afectado el equilibrio de poder entre las instituciones y entre los Estados miembros. Se estipula una serie de Leyes orgánicas: para el sistema financiero de la Unión, para el procedimiento de codecisión y para los estatutos de determinadas instituciones, entre ellas, las fuerzas de defensa.*

*En la fórmula aquí propuesta, la Constitución estaría complementada por un Tratado adicional que incluiría los capítulos sobre las políticas concretas. Esta versión dividida del Tratado de Roma debería permitir un procedimiento de enmienda más flexible que el adoptado para la Constitución. Y se anularían todos los Tratados de la UE vigentes.*

**UNA CONSTITUCIÓN MODELO PARA UNA UNIÓN FEDERAL EUROPEA**

**PREÁMBULO**

Los Estados miembros y los ciudadanos de la Unión Europea,

Decididos en lo sucesivo

a vivir juntos en un espíritu de justicia, libertad y paz,

a defender la democracia, los derechos fundamentales y el Estado de Derecho,

a respetar las distintas culturas de Europa,

a organizar conjuntamente sus relaciones,

adoptan la presente Constitución.

**Artículo 1 — ÁMBITO DE APLICACIÓN**

1. La Unión se fijará los siguientes objetivos:

promover el avance social y económico,

crear un espacio de libertad, seguridad y justicia,

mejorar el medio ambiente de Europa y del mundo,

asegurar y defender a la Unión.

---

<sup>1</sup> Esta contribución se basa, en particular, en los documentos CONV 22/02 y CONV 57/02.

2. La Unión estará facultada para gobernar de conformidad con los principios y objetivos establecidos en la presente Constitución. Se ajustará a la presente Constitución y a las disposiciones complementarias de ejecución, condiciones y plazos contemplados en el Tratado de Roma.<sup>1</sup>

3. Todos los Tratados anteriores de la Unión Europea y de las Comunidades Europeas y todas las leyes adoptadas con arreglo a ellos serán legislación de la Unión, salvo cuando no sean compatibles con la presente Constitución.

4. Las constituciones y las legislaciones de los Estados miembros serán de aplicación, salvo cuando no sean compatibles con la presente Constitución.

## *Artículo 2 — COMPOSICIÓN*

1. La Unión Europea estará formada por sus Estados miembros y los ciudadanos de éstos. Tendrá personalidad jurídica con arreglo al Derecho internacional.

2. La Unión admitirá nuevos Estados miembros a propuesta de la Comisión de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 18.

3. Podrá extender a cualquier Estado democrático que no sea Estado miembro de la Unión cualquiera de las disposiciones de la presente Constitución. Dichos Estados serán miembros asociados de la Unión.

4. Los Estados miembros podrán abandonar la Unión en las condiciones acordadas con esta última de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 18.

5. Los derechos de un Estado miembro o Estado miembro asociado podrán ser revocados o restablecidos a propuesta de la Comisión o a iniciativa del Tribunal con la aprobación de una mayoría de tres cuartas partes de los Estados miembros en el seno del Consejo y por mayoría absoluta de los diputados del Parlamento Europeo.

## *Artículo 3 — CIUDADANÍA*

1. Los ciudadanos de los Estados miembros serán igualmente ciudadanos de la Unión Europea.

2. La Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea se adjuntará en forma de Protocolo a la presente Constitución. Dicha Carta será vinculante en su totalidad para todas las instituciones, organismos y agencias de la Unión. Asimismo será vinculante para los Estados miembros y las autoridades políticas de éstos y en la medida en que apliquen la legislación y las políticas de la Unión.

3. El Parlamento Europeo nombrará un Defensor del Pueblo. Los derechos y las obligaciones del Defensor del Pueblo se incluirán en un estatuto que asumirá la forma de ley orgánica.

## *Artículo 4 — GOBERNANZA*

1. La Unión perseguirá sus objetivos de manera coherente, abierta y solidaria. Las decisiones se tomarán al nivel más próximo de los ciudadanos, sin perjudicar el buen funcionamiento de la Unión.

2. La Unión Europea respetará las identidades nacionales de los Estados miembros. Sus acciones no trascenderán el nivel necesario para alcanzar sus objetivos.

3. La Unión procurará que sus acciones no den lugar a distorsiones o desequilibrios entre los Estados miembros. Asimismo intentará potenciar la eficacia y las economías de escala. Fomentará la cohesión entre sus Estados miembros, sus regiones y sus ciudadanos, y protegerá el medio ambiente europeo.

---

<sup>1</sup> Versión revisada. Véase la nota introductoria.

4. Los Estados miembros se abstendrán de adoptar cualquier medida que ponga en peligro la consecución de los objetivos de la Unión. Asimismo se abstendrán de adoptar medidas contrarias a los intereses de la Unión o que puedan reducir su eficacia.

#### *Artículo 5 — COMPETENCIAS*

1. Las principales atribuciones de la Unión, tanto en el interior como en el exterior, serán las relativas al comercio y a la Unión Aduanera, a la competencia y a la política monetaria. La Unión será plenamente competente para gestionar el euro y para garantizar la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales. Por consiguiente, coordinará las políticas macroeconómicas de los Estados miembros y podrá establecer políticas comunes en los ámbitos del empleo, la igualdad de oportunidades, mercados financieros, transporte y comunicaciones, energía, ciencia, investigación y tecnología, alimentación, protección de los consumidores, medio ambiente, ayuda al desarrollo, inmigración y asilo.
2. La Unión tendrá una política exterior común y una capacidad común en el ámbito de la seguridad y defensa exteriores.
3. La Unión tendrá competencias para luchar contra la delincuencia internacional y promocionará la coordinación de las autoridades policiales, aduaneras y judiciales de los Estados miembros. Estará facultada para actuar con el fin de proteger sus propios intereses financieros y de seguridad.
4. La Unión podrá hacer contribuciones a las políticas de los Estados miembros en los ámbitos del deporte, la juventud, el turismo, la planificación, la defensa civil, la sanidad pública, los servicios sociales, la cultura y la educación.

#### *Artículo 6 — ACTOS*

La Unión actuará a través de:

Leyes orgánicas, para determinadas medidas de importancia institucional;

Reglamentos, que serán vinculantes en su totalidad y directamente aplicables en toda la Unión;

Directivas, que serán vinculantes en relación con los resultados que deban obtenerse, pero que permitirán que los Estados miembros elijan el método para alcanzarlos;

Acciones comunes, que establecerán el mandato para una operación concreta;

Decisiones, de carácter ejecutivo, que serán vinculantes para sus destinatarios;

Dictámenes, de carácter consultivo;

Códigos de conducta, que podrán ser obligatorios u optativos;

Acuerdos interinstitucionales, que serán vinculantes para sus partes contratantes.

#### *Artículo 7 — ACTIVIDADES LEGISLATIVAS*

1. El poder legislativo de la Unión estará formado por el Consejo de Ministros y el Parlamento Europeo. Para su adopción, la legislación y los presupuestos deberán contar con la aprobación tanto del Parlamento Europeo como del Consejo. El Parlamento Europeo tendrá derecho a emitir un dictamen conforme sobre todos los tratados internacionales rubricados por la Unión.
2. Únicamente la Comisión tendrá derecho a presentar propuestas legislativas y presupuestarias.
3. Toda la legislación se adoptará en sesiones públicas y se publicarán actas literales de los debates.

4. Las leyes orgánicas deberán ser adoptadas por una mayoría de tres cuartas partes de los Estados miembros en el seno del Consejo y por mayoría absoluta de los diputados del Parlamento Europeo.

#### *Artículo 8 — HACIENDA*

1. La Unión tendrá su propio presupuesto y recursos financieros propios. Fijará sus gastos dentro de los límites establecidos de acuerdo con un porcentaje determinado del producto interior bruto de la Unión.

2. Mediante ley orgánica adoptará un sistema de ingresos propios que podrá incluir la recaudación de impuestos y de tasas.

3. Establecerá las disposiciones necesarias para un sistema de control financiero.

#### *Artículo 9 — INSTITUCIONES*

1. Las instituciones de la Unión serán el Congreso, la Convención, el Parlamento Europeo, el Consejo Europeo, el Consejo de Ministros, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, el Tribunal de Cuentas y el Banco Central Europeo.

2. Todas las instituciones serán responsables de sus Reglamentos internos.

3. El Congreso se reunirá para elegir o destituir al Presidente de la Comisión. Estará formado por el Parlamento Europeo y un número equivalente de representantes de los parlamentos de los Estados miembros.

4. La Convención será la asamblea constituyente de la Unión y estará integrada por un Presidente, las delegaciones del Consejo Europeo y de la Comisión, y un número equivalente de delegados del Parlamento Europeo y de los parlamentos de los Estados miembros.

#### *Artículo 10 — EL PARLAMENTO EUROPEO*

1. El Parlamento Europeo estará integrado por 700 diputados elegidos por un periodo de cinco años por los ciudadanos de la Unión mediante sufragio universal directo por representación proporcional. De ellos, 630 diputados serán elegidos en circunscripciones regionales y 70 diputados serán elegidos en todo el territorio de la Unión.

2. Actuará mediante mayoría simple de los votos emitidos, salvo en los casos en que la presente Constitución o su Reglamento interno dispongan otra cosa.

3. Elegirá a su Presidente entre sus miembros.

4. Será disuelto si la Comisión es destituida con arreglo a lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 13.

5. Los diputados al Parlamento Europeo gozarán de inmunidad por las opiniones expresadas y los votos emitidos en el ejercicio de sus funciones parlamentarias.

#### *Artículo 11 — EL CONSEJO EUROPEO*

1. El Consejo Europeo estará compuesto por los Jefes de Estado o de Gobierno de cada uno de los Estados miembros y por el Presidente de la Comisión Europea. Sus reuniones estarán presididas por un Jefe de Estado o de Gobierno, en régimen de rotación por un periodo de seis meses.

2. Elaborará el programa de trabajo de la Unión a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento Europeo y a los parlamentos de los Estados miembros. Fijará la dirección política general de la Unión, y podrá actuar en nombre del Consejo de Ministros.

## *Artículo 12 — EL CONSEJO DE MINISTROS*

1. El Consejo de Ministros estará integrado por los ministros de los Gobiernos de los Estados miembros. Sus reuniones estarán presididas por el Presidente de la Comisión o por un representante de éste. El Presidente no tendrá derecho a voto.
2. El Consejo estará facultado para adoptar acciones conjuntas o decisiones a propuesta de la Comisión y previa consulta al Parlamento. El Consejo tendrá el derecho de iniciativa en el ámbito de la seguridad y la defensa exteriores.
3. El Consejo podrá emitir dictámenes por propia iniciativa.
4. Actuará por mayoría cualificada, salvo cuando la presente Constitución o su Reglamento interno dispongan otra cosa. La mayoría cualificada estará constituida por una mayoría de los Estados miembros que deberán representar a la mayoría de la población de la Unión.

## *Artículo 13 — LA COMISIÓN EUROPEA*

1. La Comisión Europea estará integrada por su Presidente, un Vicepresidente encargado de la política exterior, de seguridad y de defensa y trece miembros.
2. El Presidente de la Comisión será propuesto por uno o más Estados miembros inmediatamente después de la elección del Parlamento Europeo y será elegido por el Congreso por mayoría absoluta de sus miembros.
3. El Vicepresidente será propuesto por el Consejo y designado por el Parlamento.
4. A continuación, el Presidente propondrá a los demás miembros de la Comisión, que serán designados por el Parlamento.
5. La Comisión estará facultada para adoptar decisiones y emitir dictámenes. Propondrá un programa de trabajo al Consejo Europeo. Propondrá un presupuesto anual al Consejo y al Parlamento. Será responsable de la aplicación de los actos de la Unión, de la gestión de la política y el gasto, y de la negociación de tratados internacionales en nombre de la Unión. Procederá a una consulta eficaz de los parlamentos de los Estados miembros y de los representantes de los Gobiernos regionales y locales, de los interlocutores sociales y de la sociedad civil.
6. El mandato de la Comisión será de cinco años, a menos que sea destituida por dos terceras partes de los diputados al Parlamento Europeo.
7. El Presidente de la Comisión podrá ser destituido por dos terceras partes de los delegados del Congreso a iniciativa del Consejo o del Parlamento.

## *Artículo 14 — EL TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS*

1. El Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas será el tribunal supremo de la Unión Europea. Existirá asimismo un Tribunal de Primera Instancia. Los Estatutos de estos Tribunales se adoptarán mediante ley orgánica.
2. Los jueces y abogados generales serán elegidos entre juristas cuyas cualificaciones e independencia se encuentren fuera de toda duda. Éstos serán designados por el Consejo y el Parlamento por mayoría de sus miembros para un mandato renovable de siete años. Los jueces elegirán un Presidente para un mandato de cuatro años.
3. El Tribunal de Justicia se encargará del cumplimiento de la ley, a través de la interpretación y la aplicación de la presente Constitución y de los actos jurídicos adoptados con arreglo a ella.

4. El Tribunal tendrá jurisdicción para conocer las acciones y los litigios presentados por una institución de la Unión o por el Gobierno o parlamento de un Estado miembro por falta de competencias, infracción u omisión, y las acciones presentadas por los Gobiernos regionales y locales con el objeto de proteger las prerrogativas que les concede la presente Constitución.
5. Cualquier ciudadano que se vea afectado directamente por un acto de la Unión podrá incoar una acción ante el Tribunal de Primera Instancia. El Defensor del Pueblo podrá remitir al Tribunal de Justicia los casos relacionados con los derechos fundamentales.
6. El Tribunal podrá dictar sentencias preliminares, anular un acto de la Unión, dictar mandamientos judiciales, arbitrar en las reclamaciones e imponer sanciones.

#### *Artículo 15 — EL BANCO CENTRAL EUROPEO*

1. El Banco Central Europeo estará integrado por su Presidente, el Consejo de Directores y el Consejo de Gobierno. Sus Estatutos se adoptarán mediante ley orgánica.
2. El Presidente y los Directores serán elegidos entre personas de experiencia financiera demostrada cuya independencia esté fuera de duda, y serán designados por el Consejo y aprobados por el Parlamento por la mayoría de sus miembros para un mandato no renovable de siete años.
3. El Banco Central Europeo emitirá el euro y gestionará la política monetaria de la Unión.

#### *Artículo 16 — EL TRIBUNAL DE CUENTAS*

1. El Tribunal de Cuentas estará integrado por su Presidente y sus miembros. Sus Estatutos se adoptarán mediante ley orgánica.
2. El Presidente y los miembros del Tribunal serán elegidos entre personas de experiencia contable demostrada cuya independencia esté fuera de duda y serán propuestos por el Consejo y aprobados por el Parlamento por mayoría simple de sus miembros para un mandato no renovable de siete años.
3. El Tribunal de Cuentas será responsable del control de las finanzas de la Unión.

#### *Artículo 17 — FUERZAS DE DEFENSA*

1. La Unión podrá crear fuerzas armadas con la capacidad de llevar a cabo operaciones de seguridad y defensa, y de participar en tareas humanitarias y de mantenimiento de la paz. El Consejo establecerá el mando militar.
2. Los Estatutos de las Fuerzas Armadas se adoptarán mediante ley orgánica.
3. A la presente Constitución se adjuntará un Protocolo por el que sus signatarios se comprometen a una defensa colectiva mutua. Este Protocolo entrará en vigor cuando haya sido firmado por tres cuartas partes de los Estados miembros.

#### *Artículo 18 — ENMIENDAS*

1. Las propuestas de enmienda de la presente Constitución o de sus protocolos serán presentadas a la Convención por la Comisión o un Estado miembro. La Convención trabajará mediante un amplio consenso.

2. Las enmiendas a la Constitución, la adhesión o la secesión de un Estado miembro o Estado miembro asociado entrarán en vigor siempre que hayan sido aprobadas por:

i) tres cuartas partes de los Estados miembros en el seno del Consejo, y dos terceras partes de los votos emitidos en el Parlamento, siempre que sean ratificadas a continuación por todos los Estados miembros de conformidad con sus disposiciones constitucionales, o bien

ii) un referéndum de los ciudadanos de la Unión, el Parlamento y el Consejo.

#### *Artículo 19 — ENTRADA EN VIGOR*

1. La presente Constitución entrará en vigor una vez haya sido presentada para su ratificación por el Consejo Europeo y haya sido aprobada por:

i) una mayoría de dos terceras partes de los diputados al Parlamento Europeo y un referéndum de los ciudadanos de la Unión, o bien

ii) todos los Estados miembros de la Unión de conformidad con sus disposiciones constitucionales, una vez aprobada por la mayoría absoluta de los diputados del Parlamento Europeo.

2. Los Estados miembros de la Unión que decidan no adoptar esta Constitución podrán solicitar su adhesión en calidad de Estado miembro asociado con arreglo al apartado 3 del artículo 2.

3. La presente Constitución entrará en vigor el primer día del segundo mes después de su ratificación.

\*\*\*\*\*